

# OTA INFORMA



**EDIÇÃO EXTRA** 17 DE JUNHO DE 2021

**Associação Internacional de Ota**

太田インフォルマ臨時号 2021年6月17日 (ポルトガル語版)

- P1. 新型コロナワクチン優先接種(基礎疾患のある12歳～59歳の人)  
P2. 65歳以上の方の新型コロナワクチン接種が進んでいます!・外国語新型コロナワクチンの予診票等

## VACINAÇÃO CONTRA COVID-19 DO GRUPO PRIORITÁRIO

### Pessoas com idade de 12 a 59 anos de idade com doenças subjacentes.

Pessoas do grupo prioritário que desejam receber esta vacina, necessitam realizar antecipadamente a inscrição.

**Prazo de Inscrição: até 10(sáb.) de julho de 2021**

● O cupom de vacinação será enviado no final de julho em diante, para quem realizou a inscrição.

**Forma de Inscrição:** diretamente através do QR Code ao lado ou, através do preenchimento dos dados necessários no formulário de inscrição disponível na página Web da Prefeitura, que poderá ser entregue diretamente num dos centros de saúde desta cidade ou, ser enviado via fax (FAX: 0276-46-5293).



### Pessoas com Doenças Subjacentes

Pessoas com condições médicas subjacentes são definidas como aquelas que se enquadram em qualquer um dos critérios a seguir (em 18 de março de 2021):

1. Pessoas com as seguintes doenças ou condições que recebem atendimento ambulatorial ou hospitalar:
  1. Doença respiratória crônica;
  2. Doença cardíaca crônica (incluso hipertensão);
  3. Doença renal crônica;
  4. Doença hepática crônica (cirrose hepática, etc);
  5. Diabetes em tratamento com medicamentos ou insulina ou, diabetes associada a outras doenças;
  6. Doenças sanguíneas (exceto anemia por deficiência de ferro);
  7. Doenças que prejudicam o funcionamento do sistema imunológico (incluso o tumor maligno em tratamento);
  8. Está recebendo tratamento que reduz a função imunológica tais como esteróide, etc.;
  9. Doenças neurológicas e neuromusculares associadas a distúrbios imunológicos;
  10. Diminuição das funções corporais devido a doenças neurológicas ou neuromusculares (distúrbios respiratórios, etc.)
  11. Anomalia cromossômica;
  12. Deficiência física e mental grave (apresenta deficiência física grave juntamente com a deficiência mental grave);
  13. Síndrome da Apenia Obstrutiva do Sono (apneia do sono);
  14. Doenças mentais graves (internado para tratamento de doenças mentais, portador da caderneta de saúde e bem-estar de deficiência mental, ou em assistência médica para autossuficiência (assistência médica psiquiátrica) que se enquadrem na categoria "grave e contínua") e também deficiência cognitiva (portadores da caderneta de deficiência correspondente).
2. Pessoa obesa de acordo com seguinte critério (IMC igual ou superior a 30):  
IMC = peso atual(kg) ÷ altura(m) ÷ altura(m)  
Referência de IMC 30: 170cm de altura e 87kg de peso e, 160cm de altura e 77kg de peso.

Fonte: Aviso de Vacinação contra covid-19 (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem- Estar), data-base de 5 de abril de 2021.

**Nota1:** Verifique com antecedência se a instituição médica onde realiza a consulta regularmente poderá administrar esta vacina. E, reserve a vacinação diretamente nesta instituição médica, assim que receber o cupom de vacinação.

**Nota2:** Confira as instituições médicas através do QR Code acima na impossibilidade de receber a administração da vacina na instituição médica desejada ou, reserve através do *Gunma Ken Digital Madoguchi* em agosto em diante.

**O cupom de vacinação será enviado no final de julho em diante, para as pessoas de 60 a 64 anos de idade.**



**Informações:** nos Centros de Saúde Municipais de Ota

Ota-Shi Hoken Center

☎0276-46-5115

Nitta Hoken Center

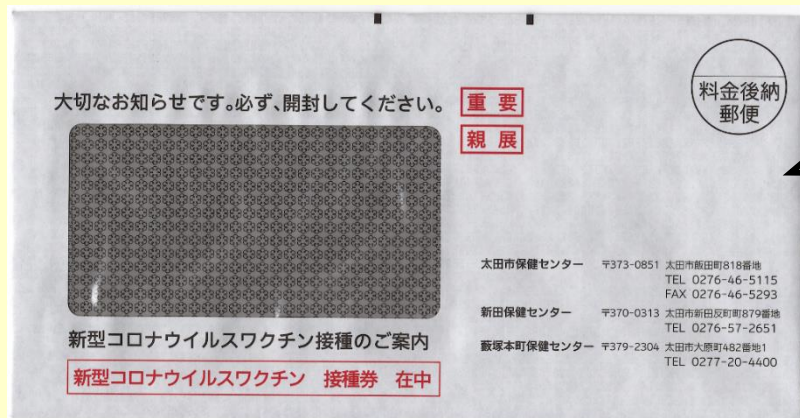
☎0276-57-2651

Yabuzukahonmachi Hoken Center

☎0277-20-4400



# Já foi Iniciada a Vacinação contra Covid-19 para pessoas com 65 para cima!!



## Pessoas de 65 anos para cima:

O aviso, juntamente com o cupom e questionário de vacinação, já foi enviado em abril passado via correio num envelope igual a este. Recebeu o seu?

Quem possui a idade de 65 anos ou mais,

- Mas, não recebeu este aviso;
- Recebeu o aviso de vacinação mas, perdeu;
- Recebeu o aviso de vacinação mas, não conseguiu ler devido não compreender a língua japonesa;

## **Contacte imediatamente caso deseje receber esta vacina!!**

Quem compreende a língua japonesa: Centro de Saúde Municipal de Ota  
Ota-Shi Hoken Center ☎0276-46-5115

Quem necessita de assistência de intérprete: Prefeitura Municipal de Ota  
Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros ☎0276-47-1908 ou  
Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

## **Questionário Médico e Outros da Vacina contra Covid-19**

### **(Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar)**

Nota: Preencha o Questionário Médico em japonês, utilizando como referência a versão traduzida disponível na página Web do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)



Acesse!!



- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)  
End.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)  
☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)  
<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-por/>  
太田市国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)